

SENTINȚĂ
În numele Legii

23 decembrie 2013

mun. Chișinău

Judecătoria Botanica

Având în componența sa:

președintele ședinței M. G

grefier A. P

Cu participarea:

procurorului S. P

avocatului A. L

a judecat în ședință publică cauza penală privind învinuirea lui

PN I, IDNP xxxxxxxxx, născut la xx.xx.xxxx în sat. Tvardița raionul Taraclia, de origine bulgar, deține cetățenia R Moldova și a Bulgariei, cu studii superioare, căsătorit, un copil la întreținere, domiciliat în r-l Taraclia, sat. Tvardița, str. Ceapaev, 363, fără antecedente penale, medii, văduvă, neangajată oficial în câmpul muncii, domiciliată temporar pe str. Șciusev, 45,ap.10,

în comiterea infracțiunii prevăzute de art.326 al.1) CP RM,

Cauza s-a aflat pe rolul instanței de la 27 mai 2013 până la 23 decembrie 2013, în total 6 luni 26 zile.

Instanța de judecată

A CONSTATAT :

Inculpatul **PN** la sfârșitul anului 2007, data și ora precisă nu a fost posibil de stabilit, aflându-se în preajma Ambasadei R. Bulgaria de la Chișinău, amplasată pe str. București, 92 mun. Chișinău, unde susținând că are influență asupra unor funcționari din R. Bulgaria pentru a-i face să soluționeze cererile lui CS și VL de acordare a cetățeniei țării date precum și să grăbească soluționarea acestora, a pretins ilegal de la CS, suma de câte 1000 euro pentru fiecare persoană în parte, în total 2000 euro, care la acel moment conform cursului oficial al BN a RM, constituiau 32760 lei.

Ulterior, la începutul anului 2008, data și ora precisă nu s-a stabilit, cet. Pascalov Nicolae continuând acțiunile sale criminale aflându-se în apropierea blocului de locuit de pe str. Trandafirilor 24/3, mun. Chișinău a primit de la cet. Chirtoca Sergiu, în prezența lui Verben Ludmila, banii pretinși în sumă de 2000 euro, pe care i-a înșușit.

ANALIZA PROBELOR

În cadrul ședinței de judecată inculpatul **PN** vina nu a recunoscut, indicând că el deține cetățenia Bulgariei din anul 2012. În anii 1994-1998 a făcut studii în Bulgaria, iar în perioada anilor 2005-2008, aflându-se în Moldova, s-a ocupat de problema depunerii actelor pentru dobândirea cetățeniei Bulgariei de către cetățeni din Moldova în bază de procură. Pentru a obține cetățenia Bulgariei existau câteva variante: de a depune personal actele la Ministerul de Justiție al Bulgariei sau la Ambasada Bulgariei în Moldova ori de a delega prin procură împuterniciri altei persoane a depune actele în Bulgaria. Pentru obținerea cetățeniei era necesar a prezenta un set de acte: cerere de acordare a cetățeniei, fotografii color, actele de stare civilă, cazier judiciar, certificat de sănătate, dovadă despre relațiile de rudenie cu cetățeni bulgari, ș. a, apostilate la Ministerul Justiției al R. Moldova. Ulterior persoana care deținea procură din numele persoanei care solicita cetățenia mergea în Bulgaria, unde efectua traducerea actelor în limba bulgară și apoi le depunea la Ministerul Justiției al Bulgariei, care este autoritatea competentă să acorde cetățenilor străini cetățenie. La depunerea actelor se eliberează un număr de înregistrare a actelor, iar peste 3-4 luni se elibera un număr permanent. Perioada de procesare a cererilor și acordarea cetățeniei poate dura de la un an până la 8 ani. Cetățenia se acordă prin decret prezidențial. În caz de acordare a cetățeniei, persoana trebuie să meargă personal la sediul Ministerului de Justiție și să perfecteze viză de reședință, certificat de naștere, carte de identitate și pașaport național.

Cu părțile vătămate a făcut cunoștință în anul 2008 prin intermediul unui cunoscut de a lor pe nume D. Părțile vătămate doreau să obțină cetățenia Bulgariei, dar la ambasada Bulgariei în Moldova era mare rând și actele se procesau foarte încet. El încetase să se ocupe cu depunerea cererilor pentru cetățenie și le - a recomandat o altă persoană și anume pe BS care este originar dintr-un sat cu inculpatul, dar locuiește cu familia în Bulgaria, soția lui având o firmă de traducere a actelor. Astfel, părțile vătămate personal și-au pregătit actele, le-au autentificat la notar, le-au apostilat la Ministerul Justiției și au eliberat procură pentru depunerea actelor pe numele lui Serghei B, care urma să depună actele la Ministerul Justiției al Bulgariei. După ce și-au perfectat actele, el s-a întâlnit cu părțile vătămate, care i-au transmis 2 pachete de acte și bani 400 euro, necesari pentru acțiunile de depunere a actelor. Banii și actele el le-a transmis lui BS printr-un autobus de rută, iar acesta i-a comunicat numărul de înregistrare a actelor depuse în Ministerul Justiției. În anul 2008 el a fost victimă a unui atentat de omor organizat la comandă, a fost luat sub protecția statului ca martor, la telefon nu comunica ,ulterior a fost nevoit să -și ia alt telefon cu alt număr. Pierdu-se telefonul victimelor și nu le-a comunicat informația privind depunerea actelor. În 2009 el întâmplător s-a întâlnit cu un cunoscut de al victimelor pe nume Dmitri, i-a transmis informația ca actele deja sunt depuse și i-a dat numerele permanente de înregistrare a

cererilor. Informația poate fi verificată și pe pagina web a Ministerului Justiției al Bulgariei. Ministerul Justiției le-a respins cererea de acordare a cetățeniei, iar fără cetățenie nu este posibil de perfectat pașaport național bulgar.

Cu acuzațiile nu este de acord pentru ca el și-a îndeplinit obligațiile sale.

Necătând că inculpatul nu recunoaște faptul comiterii infracțiunii de trafic de influență, vina lui este dovedită prin probele cercetate în cadrul ședinței de judecată:

Partea vătămată **C S** a declarat în ședința de judecată că cu inculpatul Pascalov a făcut cunoștință în anul 2007 la Ambasada Bulgariei la Chișinău, unde venise să se informeze despre procedura obținerii cetățeniei și pașaportului național bulgar pentru sine și pentru concubina sa V L. A mai menționat că de origine el nu este bulgar, nu are rude în Bulgaria. Inculpatul i-a comunicat că poate să-l ajute să-și perfecteze pașapoartele bulgare, fiindcă el are cunoștințe la Ministerul Justiției al Bulgariei. I-a cerut suma de 2000 euro pentru două persoane. Tot odată i-a solicitat ca ei să pregătească pachetele de acte necesare, informându-l de unde urmează să colecteze actele. Potrivit înțelegerii Pascalov urma să depună actele și tot el să le aducă pașapoartele. Astfel, el, fiind consultat de Pascalov Nicolai, împreună cu V L au adunat pachetul de acte necesare, le-au autentificat la notar, le-au tradus în limba bulgară, le-au apostilat la Ministerul Justiției al R. Moldova, suportând și toate cheltuielile legate de aceste proceduri. În anul 2008 luna februarie, înainte de prima sâmbătă din februarie, s-au întâlnit cu inculpatul pe str. Trandafirilor mun. Chișinău în apropierea domiciliului. PN a venit cu automobilul și în automobil el i-a transmis lui Pascalov suma de 2000 euro. Inculpatul i-a lăsat un număr de telefon și i-a spus să-l sune peste 4 zile. Când l-a sunat nu l-a mai găsit. A încercat să-l caute personal, dar nu l-a mai găsit până nu s-a adresat la poliție.

Despre faptul că i s-a refuzat în acordarea cetățeniei Bulgariei a aflat numai în cadrul ședinței de judecată. Solicită să-i fie recuperat prejudiciul material cauzat în sumă de 1000 euro, fiindcă inculpatul l-a asigurat că 100% el va primi pașaport bulgăresc.

Partea vătămată **VL** a declarat în ședință că se află cu C S în relații de concubinaj de 14 ani. În anul 2007 din cauza șomajului și lipsei locurilor de muncă în țară, au hotărât să meargă la muncă peste hotare. Au aflat că mai ușor se obțin pașapoartele bulgărești. Ei nu sunt de origine bulgară, nu au rude în Bulgaria. C S a mers la Ambasada Bulgariei la Chișinău pentru a se informa ce acte sunt necesare pentru a obține pașaport național bulgar. De la C S a aflat că el a făcut cunoștință cu PN, care are cunoștințe la Ministerul Justiției al Bulgariei și îi va ajuta să obțină pașaport al cetățeanului bulgar la prețul de 1000 euro pentru fiecare. I-a informat ce acte urmează să adune. Ea împreună cu C S au adunat actele necesare, le-au autentificat la notar, le-au tradus în limba bulgară, le-au apostilat la Ministerul Justiției. La finele lunii ianuarie 2008 ea a făcut cunoștință cu P N și el i-a asigurat că 100 % că vor obține pașapoarte bulgărești, fiindcă el are deja experiență și a făcut mai multe pașapoarte și pentru conformitate le-a prezentat un pașaport bulgăresc recent eliberat pe numele unei persoane. Documentele lor PN urma să le depună la Ministerul Justiției al Bulgariei, asigurându-i tot odată că el are cunoștințe acolo. A mai menționat că P nu le-a numit persoana care lucrează în Ministerul Justiției al Bulgariei și ce funcție deține, dar i-a asigurat că procedura de a primi cetățenie și pașaport în Ministerul Justiției este mai rapidă și peste un an chiar pot primi și pașaport. La începutul lunii februarie inculpatul a venit cu automobilul la str. Trandafirilor, unde ei își au domiciliu și în mașină Chirtoca Sergiu i-a transmis suma de 2000 euro pentru perfectarea pașapoartelor. Le-a spus să-l contacteze peste 3-4 zile, dar ulterior a dispărut. Ei au fost nevoiți să se adreseze la poliție. Solicită să-i fie recuperat prejudiciul de 1000 euro.

Fiind audiați la inițiativa procurorului martorii **BR și CM** au confirmat că la sfârșitul anului 2007 le-au împrumutat părților vătămate bani pentru perfectarea pașaportului național bulgar, dar ulterior aceștia s-au plâns că au pierdut și banii și pașapoarte nu au obținut, iar persoana, care i-a asigurat că le va perfecta documentele a dispărut.

Martorii **NT și CT** au indicat că în anul 2008 activau în cadrul biroului de traduceri „Teodonica” din incinta hotelului „Cosmos”, acte în limba bulgară traduc foarte rar, dar nu-și amintesc dacă părțile vătămate au tradus la acest birou careva acte.

Notarul public **Colun Angela**, fiind audiată în calitate de martor, a confirmat că în anul 2007-2008 a avut sediu în hotelul „Cosmos” și că părțile vătămate s-au adresat la ea personal cu solicitarea de a le autentifica mai multe documente pentru a fi depuse la autoritatea competentă a Bulgariei pentru obținerea cetățeniei. Astfel, CS a eliberat o procură pe numele lui SB, iar V L a eliberat procură pe numele lui SB și Vladimir Moldovan. De asemenea ea a autentificat semnăturile părților vătămate din cererile adresate Ministrului Justiției al Bulgariei, extrasul din pașaport și copia buletinului de identitate. Cererea adresată Ministrului Justiției al Bulgariei a fost adusă de părțile vătămate și semnată în prezența ei. Ea a confirmat numai faptul că semnătura din cerere aparține părților vătămate, și nu a confirmat conținutul cererii, care era întocmit în limba bulgară. Careva acte traduse în limba bulgară ea nu a autentificat. Menționează că datele personale ale persoanelor pe numele cărora au fost întocmite procurile ea le deținea în calculator, ori pe numele acestor persoane de mai multe ori au fost eliberate procuri și de alți cetățeni.

Din copiile procurilor prezentate de notar rezultă că la 08 februarie 2008 C S a eliberat lui BS procură cu dreptul de a fi reprezentantul lui în organele de stat ale Bulgariei, inclusiv Ministerul Justiției și să execute toate acțiunile legate de dobândirea cetățeniei și obținerea pașaportului bulgar și carte de identitate, inclusiv să semneze și să depună cererile corespunzătoare, declarații, documente, să completeze anchete și alte formulare, să primească Adeverință despre acordarea cetățeniei, să primească cod de identitate al cetățeanului Bulgariei, să-i perfecteze viză de reședință, să achite taxele necesare.

O procură analogică a eliberat și VL pe numele lui Serghei B și VM

Din fișa personală rezultă că BS este născut în sat. Tvardița raionul Ceadâr-Lunga, iar din cuvintele lui PN acesta locuiește permanent în Bulgaria.

Potrivit informației Ambasadei Republicii Bulgare în Republica Moldova nr. KO-12-1550-2/27.12.2012 din 27 decembrie 2012 cetățenii moldoveni S C și LV au candidat pentru dobândirea cetățeniei bulgare. Cererile lor au fost înregistrate respectiv sub nr. 821/2009 (cererea lui C S.) și sub nr. 825/2009 (cererea L. V). Cererile au fost respinse, adică S.C și L.V au primit refuz pentru obținerea cetățeniei bulgare (f.d.63)

Prin Adeverințele eliberate de Ministerul Justiției al Republicii Bulgaria la 07.02.1012 pentru numerele de înregistrare a cererilor nr.825/2009, 821/2009 se confirmă faptul că cererile sunt recepționate și transmise pentru procesare în Direcția „Cetățenia bulgară” (f.d.77-78)

3. ÎNCADRAREA JURIDICĂ

Instanța constată că acțiunile lui P N sunt corect încadrate în baza 326 al.1 Cod Penal, fiindcă el a comis infracțiunea traficului de influență, adică pretinderea și primirea personal de bani pentru sine sau pentru o altă persoană, de către o persoană care are influență sau care susține că are influență asupra unor funcționari internaționali, pentru a-i face să îndeplinească sau să grăbească îndeplinirea unei acțiuni în exercitarea funcției sale.

4. Argumentele apărării

Argumentul apărării precum că inculpatul nu a numit vre-o persoană din Ministerul Justiției, iar BS este o persoană privată, care depune actele la Ministerul Justiției, nu-l poate scuti pe inculpat de răspundere penală pentru trafic de influență, ori în cazul traficului de influență nu este necesar ca făptuitorul să indice nominal funcționarul pe lângă care are sau pretinde că are influență, fiind suficient să se refere la un funcționar în mod generic prin calitatea sau competența sa.

În speță inculpatul i-a asigurat pe părțile vătămate că el are cunoștințe în Ministerul Justiției al Bulgariei și că 100% aceștia vor obține

cetățenie și acte de identitate bulgare.

Apărarea a solicitat achitarea lui PN și pe motiv că părțile vătămate au transmis lui Pascalov Nicolai numai 400 euro, care au avut destinația de cheltuieli pentru depunerea dosarului și nu pentru a corupe persoane din Ministerul Justiției.

Acest argument a fost combătut în instanță prin declarațiile părților vătămate, făcute sub jurământ.

Mai mult ca atât, părțile vătămate și la urmărirea penală au declarat că inculpatul i-a asigurat că are cunoscuți în Ministerul Justiției al Bulgariei și le va perfecta actele în cel mult doi ani.

Nu poate fi reținut nici argumentul precum că pretinsele sume de bani pe care V L și CS le-au transmis lui Pascalov nu pot fi confirmate prin careva probe pertinente

Argumentul apărării este combătut prin declarațiile martorilor **BR și CM**, care au confirmat că la sfârșitul anului 2007 le-au împrumutat părților vătămate bani pentru perfectarea pașaportului național bulgar. Martorii au făcut declarații atât în cadrul urmăririi penale cât și în instanță sub jurământ și temeii de a nu crede martorii nu există.

Nu poate servi temeii de achitare nici argumentul precum că Chirtoca Sergiu posibil că primise de la Verben Ludmila o sumă mai mare, dar lui P i-a transmis doar 400 euro și acum îl învinuiește pe Pca să arăte bine în fața LV.

Instanța în acest context a stabilit că părțile convețuesc în comun de 14 ani, au avut intenții comune de a pleca la muncă peste hotare, în seara când au fost transmiși banii lui P, ambii au ieșit și s-au apropiat de mașina lui Pascalov. Astfel învinuirea părții vătămate de ascunderea unei părți din bani este lipsită de suport probant.

Faptul că părțile vătămate au eliberat procuri pe numele lui BS și M V nu poate conduce la achitarea inculpatului.

Inculpatul a recunoscut că în perioada anilor 2005-2008 se ocupa cu perfectarea actelor naționale bulgărești pentru cetățenii din R.Moldova, că BS este originar din satul său natal Tvadrița și că fiind cetățean al Bulgariei, locuiește permanent în Bulgaria, că actele, care le colecta în R.Moldova el le transmitea lui Bogdanov în Bulgaria și acesta după traducere le depunea la Ministerul Justiției.

Instanța însă reține că inculpatul i-a asigurat pe părțile vătămate că el are cunoscuți în Ministerul Justiției al Bulgariei și că 100% acestea vor obține actele necesare.

5. PEDEAPSA

Instanța a constatat că inculpatul a comis o infracțiune mai puțin gravă.

Potrivit art. 60 al.1 lit. b)CP persoana se liberează de răspundere penală dacă din ziua săvârșirii infracțiunii au expirat următoarele termene:

b) 5 ani de la săvârșirea unei infracțiuni mai puțin grave;

Instanța a constatat că infracțiunea a fost comisă la începutul anului 2008. La momentul examinării cauzei – decembrie 2013 au trecut mai mult de 5 ani.

Astfel, inculpatul Pascalov Nicolai nu poate fi pedepsit pentru faptele comise, ori a intervenit termenul de prescripție, de aceea procesul penal urmează să fie încetat.

6. Acțiunea civilă

Părțile vătămate CS și VL în cadrul cauzei penale au înaintat o acțiune civilă, solicitând încasarea de la Pascalov Nicolai câte 16380 lei în folosul fiecăruia, bani transmiși pentru a influența persoane oficiale din Ministerul Justiției al Bulgariei în scopul obținerii pașaportului bulgar.

PN a recunoscut în ședință primirea numai a sumei de 400 euro, tot odată a indicat că banii au fost necesari pentru transmiterea documentelor la Sofia, traducerea acestora și depunerea la instituția competentă.

Instanța a stabilit că actele cu adevărat au fost depuse la Ministerul Justiției al Bulgariei, dar inculpatul nu a probat ce sume s-au cheltuit pentru aceste acțiuni. Pentru a stabili cuantumul real al prejudiciului este necesar a interveni către Ministerul Justiției al Bulgariei cu o cerere de reclamarea probelor privind taxele stabilite de stat pentru procesarea documentelor și soluționarea cererilor de acordare a cetățeniei, ceea ce ar trebui amânată judecarea cauzei, de aceea instanța în conformitate cu al.3 al art.387 CPP consideră posibil a admite acțiunea civilă în principiu, urmând ca asupra cuantumului să se pronunțe instanța civilă.

În conformitate cu art. art. 60 CP, art. 382, 384-385, 387, 391 CPP RM, instanța de judecată adoptă următoarea

SENTINȚĂ:

A înceta procesul penal în privința lui PN, pornit în baza art. 326 al.1 Cod Penal din motivul intervenirii termenului de prescripție.

Măsura preventivă - obligația de nepărăsire a țării, aleasă lui P N a expirat de drept la 14.06.2013.

Acțiunea civilă depusă de CS și VL împotriva lui PN privind repararea prejudiciului material se admite în principiu, urmând ca asupra cuantumului despăgubirilor cuvenite să hotărască instanța civilă.

Sentința cu drept de apel în Curtea de Apel circumscripția Chișinău în termen de 15 zile.

Președintele ședinței

M. G